



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industria Bulgaro-Română

MEMOFISH Proiect, eMS ROBG-420

STUDIU AUDIOVIZUAL ÎN TEREN AL COMUNITĂȚILOR TRANSFRONTALIERE DE PESCARI

INTERVIU

Aurel Alexandru, Pavel Petre, Mostiștei / Gălățui



www.interregrobg.eu



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industria Bulgaro-Română

Aurel Alexandru

Bună ziua, mulțumesc că ați fost de acord să dați interviu.

Să trăiți, bună ziua.

Să le spuneți cum vă numiți și de unde sunteți.

Mă numesc Alexandru Aurel. Sunt născut în '40. Pe 24 noiembrie, luna asta. În Ciocănești.

Să aveți sănătate

Da. Doamne ajută.

Vă rog să le spuneți de când sunteți pescar, cine v-a învăț să pescuiți?

Eh...pescar...am învățat de la părinte...de la bunici mai ales așa și...după-aia când m-am făcut mai mare, am plecat la școală... Am plecat la școala de tractoriști. Am făcut trei ani de profesională. Am ieșit tractorist. Și după-aia am stat până-n '60....și ...3 la SMC - Ciocănești. După-aia am plecat de la SMC Ciocănești și am venit la IAS Ciocănești...se înființase Ciocăneștiul și m-a dat șef de brigadă... la Dunărica, pe malul Dunării. Și acolo... Dunărea a fost acolo, așa - aproape, și ...mai luăm mai cutare așa...cum era atunci, pe timpul acela atunci. În '61. și... am apucat... deja eram de la părinți cu microbul în mine și după-aia am stat până-n '77 șef de brigadă acolo așa, după aia am fost selectat de o comisie și am plecat în Siria. Am stat acolo în Siria doi ani de zile și după ce am venit în '80, acolo a dat un decret la noi, la... cum era partidul comunist atunci. Și ce am zis eu cu un coleg de-al meu: băi, hai să ne luăm de pescărie. Eu știu să lucrez cu orice sculă, ălălaltu la fel. Și am terminat eu cu tractoristul și ne-am luat de... am cumpărat scule. Și tot la Dunărica. Am fost la Călărași, acolo am făcut toate actele așa și am luat pădure de un kilometru, cum se vindea atunci. La ce vindea...ce...prindeam pește numai acolo, pe kilometrul ala, până la 400 și la 388. atunci nu ne ținea nimeni. Eu am prins prima dată pescăria pe Dunăre aici așa la noi. Și după aia nu-mi prea convenea pe Dunăre că era apele mari și se făcuse canalul mare la Dorobanțu și am luat acolo așa o bucată de teren acolo așa de un kilometru și ceva și am vânat acolo așa doi ani de zile. Am făcut treabă bunicică. Pe urmă m-am dus iar pe Dunăre. Și am stat până-n '85, am stat acolo. Și după aia m-am transferat, cred că au avut aia nevoie de mine, la Rasa. La pescăria de la Rasa. Și acolo am stat cinci ani. Și dacă am stat cinci ani acolo așa, iar nu mi-a convenit, că nu puteam să ies la pensie. Erau salariile mici, era... și m-am dus la SMC. De unde am plecat. Și acolo am ieșit la pensie. În '94 am ieșit la pensie. Și de la pensie nu mai m-am dus nicăieri, la pești, deloc. Așa era treaba.

Cum pescuiți, cu barca?





UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industria Bulgaro-Română

Cu barca, sigur. Barca am cumpărat-o tot de la Pescăria Călărași. Am cumpărat-o și cu vârf mai mult.

Cine făcea în trecut bărci în sat, pe aici?

La noi Barbu Lefter făcea. A, așa era.

Era maistru nu, sau era meseriaș?

Era meseriaș bun. Făcea și case. Făcea și bărci. Făcea și... tot ce... treburile astea care erau.

Cât de mare era barca, cam câți oameni...

De 24 de crivaci. Știi...

Mergeați singur la pescuit, sau însoțit de cineva?

Însoțiți. Da. Mai mă duceam și singur, că...așa era timpul.

Dacă știți dacă există superstiții printre pescari care ajută, să zicem, la prins pește, credințe...?

Ajutorul este ...care te ajută ca să prinzi pește, este munca. Cu cât muncești mai mult și mai bine, cu atât prinzi pește. Altfel dacă nu muncești, ești trântor, nu prinzi nici de mâncare pe Dunăre. Așa e Dunărea, e...

Dar există, d-astea..., anumite rugăciuni sau d-alea tot așa superstiții din astea. Să nu-ți ureze cineva ceva...

Nu am auzit așa ceva. Nu am. Nu știu de superstiții.

Cu ce plase se... Cum se numesc diferitele plase?

Cu setcă și cu vârșă. Atâta. Alta nu putea să dai că... eram mai mult singur șidacă ești singur este foarte greu.

Există diferite plase pentru diferite specii de pește?

Sigur că da. După mărimea ochiului.





UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industrie Bulgaro-Romana

Puteți să ne explicați mai mult? Cum sunt plasele?

Păi... sunt plase mari - lați așa de 2 metri, 3 metri. Rar de 50... de centimetri...de milimetri... mai mici la ochi. Fel de fel... adică după cum vrei să prinzi.

Știți să împlețiți...

Știu să fac orice din ață. Și vârșe fac. Fac și setci. Orice. Da.

Și Dvs. cine v-a învățat să ...

Păi...De la bunici am învățat. Tataie făcea. Tataia făcea. Tataia a fost pescar aici cât era iezorul. Aici era... aici se vede aici așa...aici era pescăria veche. Și de aici încolo era numai apă. Până la Dorobanțu. Aici a fost un pod mare. Cu trei compartimente așa și aici erau trei gârle care veneau pe botul acesta aici și băgau în iezor. Când venea Dunărea mare. Și pe urmă aici curgea la Călărași. Și băga și Mustiște aici... nu Mustiște... în Gălățui.

Din câte a înțeles, bunicul și tatăl au fost pescari?

Nu, tata nu a fost pescar decât bunicul a fost. Da. Tata a fost mecanic. Tractorist. A făcut războiul...da

Ce pește se prinde mai des în zonă aici?

Aici, acum nu e, nu prea este sezon de Dunărea pe partea noastră. Fiindcă pe partea asta aici curge mai mult turbure. Și peștele tot, trage mai pe partea ailaltă la bulgari acolo. Aici prinzi somn, crap, mai rar dar prinzi crap. Și caras. Specii d-astea mici așa. Dar cel mai mult pește se prinde de la centru încolo. Fiindcă este apa mai limpede acolo. Aici rupe mereu. Partea asta așa rupe malul. Și este turbure. Nu poți să... prinzi, dar prinzi foarte puțin. Dar ca să muncești... trebuie să te duci în partea cealaltă, la bulgari. La cracul acesta pe aici așa, la adăpost. Și găsești.

Ce pește se prinde cel mai rar?

Aaa... cel mai rar se prinde nisetru, cegă, pește d-asta mai...sturion... și aici sturionul foarte rar urcă. Și acela urcă pe pământ, pe ...centru. Am prin și eu așa... câteodată.

Vă aduceți aminte de când se prindeau sturioni mulți, moruni, nisetru?

Aici oricum nu prea ajungea mult nisetru sau sturion. Mai puțin. Dar oricum se prindea. Spunea tataie că a prins pe Dunăre. Aici erau numai pescari. De aici de la mal, de la pescării acolo așa





UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industria Bulgaro-Română

un kilometru...majoritatea erau pescari. Și atunci, pe timpul meu. Mai înainte. Și ăștia veneau la Dunăre. Și era și Dunărea mai strâmtă. Nu ca acum. Acum s-a rupt de când am plecat eu de acolo...așa trei sute de metri au rupt la noi aici și acum e pește foarte puțin pe partea noastră, pe aici. Este din cauza tulburării, că rupe, rupe mereu.

Se pescuiește și cu altceva? Dar vorbește aici pe canale, pe lacuri. Dar cu ce se pescuiește înafara de plasă și...cu barca...

Nu știu... cu ce... cu undițe... Cu undița se pescuiește. Aici acum, acum nu mai putem nici cu undițele. Că s-au colmatat. Toate canalele care erau curate de găseai pește... buruiună de asupra și nu mai... nu poți să mai dai nici ...cât acul... să intre acul nu mai intră. Pe toate canalele așa. Toate sunt colmatate.

Se dădea la pește și cu coșul...sau cum se...?

Da, cu hodrogul.

Care e cuvântul?

Hodorog.

Cum arăta la noi...

Coș făcut din nuiete. Așa, rotund așa. Mai înalt. Și mergeai pe noroiul, că era noroi până aici și... băgai, iar băgai. Și dacă lovea în marginile ale acolo așa, băgai mâna tu după el și-l luai. Altul sărea și te lovea-n gură, altul sărea în cap. și prindeai.

Era obiceiul aici pe vremuri să se pescuiască mult cu hodrogul?

Păi da când seca iezorul, majoritatea pescarilor dădea cu hodrogul. Păi nu mai... că rămâneau bălți mici și cu acela. Prindea...

Și cum mergeau la pescuit? Câte unul sau mergeau în grup?

Păi... ca să prinzi pește mai mult. Trebuia mulți să fii, cinci, șase, zece.

Și cum împărțeau peștele după aceea.

Care cât, cum prindea. Alții făceau grămadă și aruncau câți erau acolo așa grămezi. Și lua fiecare care...





UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industria Bulgaro-Română

Ați pescuit vre-o dată iarna, prin gheață, la copcă?

Da. Da ...păi d-aia mă doare umerii acum. Din cauza aia. Când eram copil așa. Era gheața cât geamul. Gheața. Spărgeam gheața și după știucă. Aici așa, la Rasa. Da. Am pescuit acolo...

Și cum se făcea? Cu ce spărgeați gheața?

Cum? Cu piciorul. Cu piciorul. Aveam turieci, că cizme mai rar se găseau. Turiecii - niște pânză băgată în ulei de in, o... îmbuibai bine acolo așa și băgai... ei și te înfășurau cu alte așa ca să...fie pulpanele ca lumea. Da... oricât vroiai să stai, ca să nu te uzi... tot te udai. Te udai. Tremurai de te găsea bățul. Dar... prindeai. Da. Prindeam știucă... s-au dus vremurile alea. Acum nu mai e... acum e da...

Cum se păstra peștele în trecut pentru iarnă, cum...conserva...

Nu conserva. Se usca. Se despica, se tăia. Se scotea șira spinării dacă era mai mare. Se usca. Se băga în pod și-l ținea acolo toată iarna. Dacă nu...mai făceai și alte... la lăzi așa... îl despica și puneai un rând de frunze de nuc. Iar puneai un rând de pește, și iar frunze de nuc. Și ținea toată iarna. Nu se strica, nu nimic. Oricum era mai bine ca acum.

Care pește e mai bun pentru grătar, care-i mai bun prăjit?

Oricum...crapul, ciortanul... ala-i cel mai bun. Pentru fript. Carasul de ciorbă e foarte bun. Acum... și pe Dunăre, și pe toate bălțile...chinezescul. Așa. E bun și ala. Dar nu e ca românescul, ala de dinainte.

Cum se face ciorba de pește?

Phah... se taie ceapă. Se pune apa la fiert. După aia fierbi apa și tai căpățâni de pește. De șalău, de crap, de toate speciile... cel mai bun este moșul, ala care înțepă de te ustură tare. Ala-i cel mai bun. Ala-l pui în oala, îl fierbi și după ce-l fierbi, îl dai deoparte și în zeama aia pui alte pești. Și iese un lucru...da... aia-i ciorba pescărească... cum fac femeile noastre acum... nu fac ca cum făceau pescarii, cum făceam noi pe baltă.

Noi...da... taie peștele, îl pune acolo, a fiert, dai la o parte, pui în castron și mănânci. Dar noi mai munceam până... fierbeam acesta ...moșul, gigorțul și iese ceva bun.

Sunt foarte multe păsări în zonă, pe aici.

La noi da.

Probabil că le știi?





UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Erau mai multe păsări ca acum...la noi aici. Păi, dacă era iezerul aici... erau...pfahaaa..... iezer aici, iezer dincolo... iezer la Călărași. Aici când venea apa, de venea Dunărea mare, tot... de aici de la Călărași, până la Dorobanțu era apă. Și numai când seca, rămâneau iezerile așa ...că era mai jos și românea pe aici curgea apă. Aici. Asta-e umpluturi pe aici așa.

Păsările mănâncă mult pește, de-i deranjează pe pescari?

Normal. Mănâncă... un babuș, d-ala un pelican... mănâncă șapte kile de pește o dată. Da.

Sunt animale care mănâncă pește?

Vidrele. Vidrele sunt ...șobolanii de apă. Bizanii. Mai multe specii care mănâncă. Cam ce înoată - mănâncă. Și crapul mănâncă altfel de pești. Am prins eu. Crap. Crap. Am prins pește. Am găsit pește la el în burtă. Da. Tot se mănâncă unul pe altul...peștele. Da, se mănâncă unul pe altul...acum...

A văzut că sunt organizații, asociații pescărești puternice la noi.

Da.

Cu ani în urmă existau... erau asociații ale pescarilor?

Erau asociații, sigur că da. Era și ... dar era și particulari.

Cum erau? Cooperații, ferme? Sau cum erau?

Nu... era...aici pescărie, fermă... ca așa îi zicea - pescărie. Nu-i spunea fermă. Decât pescărie. Și ...angaja oameni. Angaja oameni. Angaja paznici. Era peste tot numai apă era...și trebuiau paznici... echipa „Fulger” așa se numea. Da. Da, era pază mai multă ca acum. Atunci nu furau aia, acum fura paznicii. Da.

Întrebă dacă știți...au pescarii vre-un sfânt al lor?

Nu am auzit.

Există vre-o sărbătoare a pescarilor? Când sărbătoriți pescarii?

Nu știu. Unde sunt prin Tulcea... pe acolo... eu știu, o fi d-astea așa... dar la noi nu am auzit, nu am auzit.





UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industria Bulgaro-Română

Vrea să întrebe ceva de Ciocănești. A văzut că sunt trei biserici. Chiar patru sunt...

Păi... s-o luăm așa...

Trei din biserici se numesc...au hramul Sf. Nicolae. De ce se numesc toate așa?

Păi, fiindcă sunt sfinți...eu știu... .. sfinții ăia... așa am și eu băiatul Nicolae, tot ăștia. Sunt patru sau cinci biserici Andorila, aici este Serbi, pe urmă e Mărgineni și Smârdanul. Și sunt patru biserici. Da. Așa se numea.

Ați spus că de aici încolo erau mulți pescari, un kilometru.

Da.

Ce făceau cu peștele când îl prindeau? Unde-l ...îl vindeau sau ce...făceau

Îl vindeau, mâncau....era....ce...înainte era... până a făcut irigațiile, era secetă la noi mereu aici așa.

Exista înainte vre-un sistem organizat de cumpărare pește? Adică - venea de undeva să-l colecteze?

Nu știu înainte de ce să vorbesc... înainte... până m-am ajuns eu... așa ... prindea fiecare, îl aducea la curtea la aici și pe urmă ăștia distribuiri... unde-l ducea... în comunele așa, în toate comunele astea de pe la deal. ăștia n-aveau pește și-l duceau și-l ducea ăștia și-l vindea...curtea...

Și cum își împărțeau câștigul pescării între ei, dacă pescuiau împreună?

Păi... fiecare egal lua. Poate dacă era unul - șef de echipă. Da, lua mai mult acela acolo, un kil, două trei, dar eu știu...

Nu prea am apucat eu treburile astea. Eu-l aduceam la magazin, la comună, și îl dădeam gestionarului. Câte kilograme... acela-l vindea și mie îmi dădea bonul. Și eu-l duceam bonul la pescărie.

PAVEL PETRE

Vă roagă să vă prezentați ca să...

Mă numesc Pavel Petre. Sunt primarul comunei Ciocănești, județul Călărași.





UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Ați spus ceva foarte interesant mai devreme... Ați spus că atunci, când exista foamete după război... toată ...practic toată populația din zonă s-a hrănit cu pește.

Da.

Când, prin ce an s-a întâmplat?

...'46...1946 - 1947.

Sigur oamenii aveau mult de lucru atunci?

Da, ei lucrau la câmp și bineînțeles dacă nu s-au făcut culturile la... nivel de câmp... nu aveai ce vinde, nu aveai ce mânca. Și atunci peștele fiind aici, în lacuri de câte 2800 de hectare, și 100 de hectare... deci am avut iezorul care avea 2800 de hectare...sigur se venea seara... nici,ăștia ...cum se numesc... statul avea atunci, pe timpul acela, aveau echipele lor ...cum a zis și domnul Aurică. Aveau echipe de pază ale lacului. Și atunci lăseau liber. Au zis că, decât să moară de foame, mai bine să prindă pește și să se hrănească. Din cauza asta nici nu am avut... boieri... pentru că...moșieri de fapt. Boierii erau moșierii care aveau 2000- 3000 de hectare. La noi, fiecare individual avea 2-3 hectare, 5 hectare, 7 hectare. Se hrănea și din ce producea acolo. Dar mâncarea era asigurată la nivel de lacuri. Apa.

Și dacă ne uităm, toate localitățile sunt... așezate pe cursurile de apă... pe... bineînțeles că aici treceau și turcii. Turcii care erau la nivel de pașalâc în Bulgaria. Veneau cu ...astea... cu caicele, sau cu bărcile și atacau malul asta românesc. Mai... mai aici... la vre-un kilometru avem o... o cruce... în care... turcii au venit aici pe timpul lui Vlad Țepeș. Vlad Țepeș a trimis o solie de la București... și i-au omorât.

Cum se menține canalele la dezvoltarea durabilă?

Da.... Deci ar trebui să facem mult mai multe pentru... bine, statul român, bănuiesc... spun că, canalele care sunt principale... deci odată cu desecarea, îndiguirea terenului asta... de 5000 de hectare... ce aparține Ciocăneștiului - între Dunăre și malul de aici... odată cu îndiguirea s-au executat canalele de desecare... Canalele de desecare nu au mai fost întreținute de foarte mult timp. Era și pește. Dacă ele s-ar întreține și s-ar ...face un pescuit așa... protejat... numai canalele astea ar asigura peștele satului.

Acum e o întrebare speculativă... dar ce este mai valoros... peștele sau păsările?

Și peștele și păsările... și păsările de-ar fi ...după părerea mea ... să se... numărul lor... să fie totuși... să stea niște... niște... zic eu... în... niște parametri... nu trebuie să se înmulțească păsările. Înmulțim pelicanii și nu mai avem pește. Eu am înțeles că și pelicanii trebuie să aibă un



www.interregrobg.eu



UNIUNEA EUROPEANĂ

FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ

INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industria Bulgaro-Română

număr. ...sau cormoranii... deci nu trebuie să avem un număr așa de mare de cormorani că ce mai facem... nu mai avem pești... adică undeva să fie un echilibru între pește și păsări.

Vă mulțumește pentru interviu. Speră să vă realizați toate proiectele și multă sănătate.

Vă mulțumesc.



www.interregrobg.eu



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Numele editorului: Camera de Comerț și Industrie Bulgaro-Română
Adresa: Ruse, 12-14 Voivodova Str.
Telefon: +359 82 507606
E-mail: info@brcci.eu

Proiectul “MEMOFISH” este cofinanțat de Uniunea Europeană prin Fondul European pentru Dezvoltare Regională în cadrul Programului Interreg V-A România-Bulgaria.
Valoarea proiectului (FEPDR): 423 921.71 euro

MEMOFISH Proiect, eMS ROBG-420

Data publicării: decembrie 2018
Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene

www.interregrobg.eu



www.interregrobg.eu